



MINISTERIO DE HACIENDA

Tribunal de Oposiciones al Cuerpo Superior de
Interventores y Auditores del Estado

**CUARTO EJERCICIO DE LAS PRUEBAS SELECTIVAS PARA EL INGRESO EN
EL C.S.I.A.E. CONVOCADAS POR ORDEN DE DE 24/04/2003 (BOE 20/05)**

FRANCÉS

EXERCICE N° 1: TEXTE A TROUS

CONSIGNE: Complétez le document ci-dessous en choisissant, pour chacun des espaces numérotés de 1 à 10, l'un des quatre termes qui vous sont proposés; vous **cocherez** la solution retenue dans le tableau suivant.

Pour les États-Unis, l'Europe en construction est à la fois un 1 partageant les mêmes valeurs et un concurrent technologique et commercial. La déclaration transatlantique signée le 20 novembre 1990 entre les États-Unis et la Communauté Européenne et ses Etats membres consacre le soutien politique 2 Washington apporte traditionnellement à l'émergence d'un partenaire européen démocratique et stable. L'alliance politique et stratégique qui 3 de nombreux pays de l'Union et les États-Unis dans le cadre de l'Alliance atlantique a contribué à relativiser la portée des conflits commerciaux qui ont porté sur les produits agricoles, l'acier et l'aéronautique. Dans le cadre du nouvel agenda transatlantique adopté en décembre 1995, deux sommets Union Européenne-Etats-Unis ont été organisés pour discuter des différents domaines de coopération. 4 des bouleversements profonds qu'a connus le paysage international à la fin de ce siècle, et en particulier la fin de la guerre froide, les alliés se trouvent placés 5 la nécessité d'une redéfinition du lien transatlantique. La coopération euro-américaine doit se fixer de nouveaux objectifs, et 6 les efforts pour faire face aux nouveaux risques liés à la prolifération 7, aux revendications minoritaires, au développement du crime international et au trafic de drogues, aux pressions migratoires. L'Union européenne est, en termes d'échanges et d'investissement, le premier partenaire des Etats-Unis et le seul avec lequel les relations soient équilibrées. Elle doit 8 faire face à certaines tentations du Congrès des Etats-Unis de recourir à des mesures unilatérales ou extra-territoriales (législation Helms-Burton et Amato-Kennedy) qui menacent les intérêts européens dans le monde. L'émergence progressive de l'euro et 9 éventuelle attractivité 10 concurrencer le dollar dans sa fonction de monnaie de réserve.



MINISTERIO DE HACIENDA

Tribunal de Oposiciones al Cuerpo Superior de
Interventores y Auditores del Estado

1	allié	
	alié	
	enemi	
	ennemis	
2	qui	
	dont	
	que	
	-	
3	unit	
	unis	
	unisse	
	uni	
4	Tandis que	
	Quoique	
	Parce que	
	A la suite	
5	devant	
	derrière	
	face	
	sur	
6	coordoné	
	coordonner	
	coordonné	
	coordonait	
7	nucleaire	
	nucléaire	
	nucléaire	
	nucléère	
8	pour	
	néanmoins	
	pendant	
	à	
9	sa	
	leur	
	son	
	leurs	
10	poudraient	
	pourrait	
	puissent	
	pourraient	



MINISTERIO DE HACIENDA

Tribunal de Oposiciones al Cuerpo Superior de
Interventores y Auditores del Estado

EXERCICE N° 2: CERCHEZ LES FAUTES

CONSIGNE: Cherchez les 10 erreurs dissimulées dans le texte suivant, encerclez-les et écrivez le mot corrigé dans le cadre en bas de la page.

Les droits fondamentaux

Le texte de la Charte des droits fondamentaux avait été agréée par une précédente Convention. Le Parlement, le Conseil et la Commission avaient solennellement proclamé la Charte, le 8 décembre 2000. Toutefois, la Charte ne faisait pas partie des Traités de l'Union et n'avait pas une force juridique contraignante.

Le projet de Constitution réussit ainsi une percée d'importance que permet à l'Union de se doter d'un propre catalogue des droits. La Charte est intégrée dans le projet de Constitution et en constitue sa partie II ; leurs dispositions ont force juridique contraignante sans toutefois que cela ne comporte une extension des compétences de l'Union.

Les institutions, organes et agences de l'Union sont tenus de respecter les droits inscrits dans la Charte. Les mêmes obligations sont imposées aux Etats membres lorsqu'ils mettent en œuvre le droit de l'Union. La Cour de justice veillera au respect de la Charte.

Le contenu de la Charte n'a pas été modifié par rapport au texte élaboré par la précédente Convention ; seules des modifications de nature formelle ont été apportées.

Erreur n° 1 _____

Erreur n° 2 _____

Erreur n° 3 _____

Erreur n° 4 _____

Erreur n° 5 _____

Erreur n° 6 _____

Erreur n° 7 _____

Erreur n° 8 _____

Erreur n° 9 _____

Erreur n° 10 _____



MINISTERIO DE HACIENDA

*Tribunal de Oposiciones al Cuerpo Superior de
Interventores y Auditores del Estado*

EXERCICE N° 3: TEXTE DE COMPREHENSION

CONSIGNE: Lisez le texte puis répondez aux questions suivantes.

Qu'est-ce que la méthode communautaire?

La méthode communautaire garantit à la fois la diversité et l'efficacité de l'Union. Elle assure le traitement équitable de tous les États membres, des plus grands aux plus petits. Elle fournit un moyen d'arbitrer entre divers intérêts au travers de deux filtres successifs: le filtre de l'intérêt général, au niveau de la Commission ; le filtre de la représentation démocratique, européenne et nationale, au niveau du Conseil et du Parlement, qui constituent ensemble le pouvoir législatif de l'Union.

- La Commission européenne est la seule à formuler des propositions législatives et de politiques. Son indépendance renforce sa capacité d'exécuter les politiques, d'être la gardienne du Traité et de représenter la Communauté dans les négociations internationales.
- Les actes législatifs et budgétaires sont adoptés par le Conseil des ministres (représentant les États membres) et le Parlement européen (représentant les citoyens). L'emploi du vote à la majorité qualifiée au Conseil est un élément essentiel pour assurer l'efficacité de cette méthode. L'exécution des politiques est confiée à la Commission et aux autorités nationales.
- La Cour de justice des Communautés européennes garantit le respect de l'état de droit.



MINISTERIO DE HACIENDA

*Tribunal de Oposiciones al Cuerpo Superior de
Interventores y Auditores del Estado*

Questions:

1) Que garantit et assure la “méthode communautaire”?

2) Grâce à quels instruments maintient-elle cette garantie ?

3) Pensez-vous que cette méthode soit efficace et équitable ? Manque-t-il un président de l'Union Européenne? Ce système sera-t-il toujours viable avec l'élargissement à 25 membres?



MINISTERIO DE HACIENDA

Tribunal de Oposiciones al Cuerpo Superior de
Interventores y Auditores del Estado

EXERCICE N° 4: THEME

CONSIGNE: Lisez le texte ci-dessous et traduisez-le en français.

Resultados y gestión de riesgos

Respecto a la determinación y la gestión de los riesgos, la mayoría de los servicios realizaron en 2001 una revisión exhaustiva de sus prioridades en materia de riesgos, que, para la Comisión, representa en conjunto un primer paso importante para la adopción de una cultura de gestión del riesgo. Debe hacerse hincapié en que esta era la primera vez que muchos Directores Generales consideraban los riesgos desde un punto de vista tan formal y que por primera vez se abordaban de manera tan explícita riesgos no financieros. Aunque esto constituye por sí mismo un avance importante, está claro que se trata de fases precoces del proceso. La información facilitada en los informes anuales sobre los riesgos es muy variada, lo que manifiesta una cierta inseguridad en el modo de determinar y gestionar los riesgos e, incluso, de considerarlos en el contexto de la declaración general.



MINISTERIO DE HACIENDA

*Tribunal de Oposiciones al Cuerpo Superior de
Interventores y Auditores del Estado*

Blank lined area for writing.